

**В. В. Дзеньків**  
**В. В. Сокирко**  
**Прикарпатський факультет**  
**(м. Івано-Франківськ)**  
**Національної академії внутрішніх справ**

### **Вплив англіцизмів на формування сучасного молодіжного сленгу**

Із розвитком людства, змінами в політичному та суспільному житті, демократизацією суспільства, свободою слова, поширенням інформаційних технологій спостерігаємо значне поширення соціальних діалектів у розмовну мову. Результатом цього є те, що лексичний склад мови подібного суспільства є дуже динамічним та рухливим. Сучасні суспільства мають рухливу систему, до складу якої входить велика кількість різноманітних субкультурних утворень, наприклад територіальних, професійних, тощо. Кожне з таких утворень несе в собі власну унікальну лексику, а також власну сленгову мову, яка проникла майже у всі сфери людського життя та використовується особами різних вікових категорій та професій. При цьому слід зазначити, що субкультури не є абсолютно замкнутими, ізольованими утвореннями, і будь-яка людина належить одночасно відразу до декількох субкультур. Через те субкультурний сленг не є вузьким у використанні, а напрочуд він проникає у літературну мову та органічно взаємодіє з нею, у більшості випадків збагачуючи її, та й деколи засмічуючи. Тому мовознавці дедалі активніше цікавляться сленгом як лінгвістичним явищем, він стає об'єктом дослідження не тільки лінгвістів, але й психологів та соціологів.

Дослідженням ролі сленгу в житті молоді, його використанням з метою самоідентифікації та джерел його поповнення займалися багато українських і зарубіжних учених, серед яких К. Еблс, А. Коваль, Т. Миколенко, Е. Партридж, Л. Ставицька, Ч. Фріз, В. Хомяков та ін. Огляд наукових публікацій з цих питань дав змогу зробити висновки про їх недостатню вирішеність, що зумовило доцільність подальшого дослідження цієї теми з метою визначення специфіки

мовного відображення світобачення молодих англійців через вживання сленгізмів.

На жаль, єдиного визначення поняття “сленг” на сьогодні не існує, і кожен учений має своє бачення сленгу. Так, серед іноземних учених необхідно відзначити дефініцію Е. Партриджа. Провідний сленголог світу вбачає в сленгу наявні в розмовній сфері досить неміцні, нестійкі й некодифіковані, а іноді взагалі безладні й випадкові сукупності лексем, які відображають суспільну свідомість людей, що належать до певного професійного чи соціального середовища. [3, с. 3]

Американський лінгвіст Ч. Фріз дотримується думки, що сучасний сленг має настільки широкі межі й використовується для позначення такої кількості понять, що майже неможливо достеменно визначити, що є сленгом, а що ні. Сленгізми часто визначають як ефемерні лексеми, які використовують певні соціальні групи (субгрупи), і яким притаманна швидка змінюваність [4, с. 52].

Одним із перших в англістиці до цього питання комплексно підійшов В. Хомяков, який визначає сленг як відносно стійкий у певний період, широко вживаний, стилістично маркований лексичний пласт (іменники, прикметники та дієслова, які позначають різноманітні побутові явища, предмети, процеси й ознаки), компонент експресивного просторіччя, який входить до літературної мови та є доволі неоднорідним за джерелами, ступенем наближення до літературного стандарту та має експресію [1, с. 43–44].

Дослідження способів вираження буття молодих людей сприяють певною мірою поглибленню уявлень про природу сленгізмів. Молодь використовує сленгізми як спеціальну мову, яка дає можливість виокремити своє покоління. Сленг, особливо молодіжний, - доволі складна лексична категорія, яка зазвичай асоціюється з певними особливостями: неформальністю й нелітературністю, винахідливістю, ефемерністю, а також ототожненням зі специфічними групами.

В. Г. Вилюман в своїх роботах вважає, що основну роль в поповненні сленгової лексики англійської мови відіграє переосмислення слів в результаті їх переносного вживання, звуження і розширення значення. Багато сленгізмів

виникають у результаті скорочення, словоскладання. З його спостережень також можна зробити висновок, що запозичення, які зазнали переосмислення і смислової адаптації, також можна вважати ефективним способом словотворення. [3].

Англійський сленг своєрідний і неповторний. Він з'являвся і продовжує з'являтися в глибинах самої англійської мови, в різних соціальних сферах і вікових групах як прагнення до виразності, стислості, а іноді як протест проти довгого або набридливого слова, як бажання по-своєму «обізвати» явище, предмет або їх властивості. А серед молоді, яка особливо схильна до утворення сленгу, також явно виражене бажання відокремитися від світу дорослих, «зашифрувати» свою промову, а також просто бажання зробити свою промову незвичайною на тлі літературної мови.

Запозичення найпопулярніших слів із англійської мови постійно спостерігаються в українській мові. Запозичені слова, тобто іншомовні слова, які прийшли до нас з інших країн відрізняються від запозичених слів, що почали використовуватися у сленгу. Навіть можна порівняти: не так давно слово «Інтернет» було іншомовним, хоч зараз і ввійшло до вжитку в літературній мові. А ось слово «Інет» є сленгом іншомовного походження. Такий вид утворення сленгу називається англіцизмом. Англіцизм - різновид запозичення; слово, його окреме значення, вислів тощо, які запозичені з англійської мови або перекладені з неї чи утворені за її зразком.

Зазвичай іншомовні слова використовуються на позначення певних явищ, які не мають відповідників в українській мові, наприклад на позначення нової техніки та ін.. Подібні іншомовні слова швидко пристосовуються до літературної мови разом із предметом, який вони позначають.

Якщо уважно простежити шлях слова від самого зародження в англійській мові та до самого переходу в сленг, можна зрозуміти, що сленг в англійській слугує задля полегшення адаптаційних процесів англомовної термінології. Сленг допомагає прискорити цей процес, коли мова намагається встигнути за потоком інформації. Поза всякими сумнівами сучасній світ перебуває під безпосереднім

впливом англійської мови. Наведемо декілька прикладів використання агліцизмів а також американізмів в українській мові:

1. Шузи (англ. shoes) – черевики.
2. Найки (англ. NIKE) - кросівки фірми NIKE.
3. Худі (англ. hoodie) -светр з капюшоном.
4. Дрова (англ. drivers) – комп'ютерна програма.
5. Бейбі (англ. baby) – дівчина (вживається зневажливо).
6. Ван сек (англ. one second) – означає через хвилину.

Усі ці та інші слова, мають експресивне забарвлення. Вони створюються для передання вищих ступенів емоцій та почуттів людей.

Таким чином, слід відзначити велику вагу англіцизмів у процесі формування словника сучасної молоді людини. Процес запозичення відбувається постійно, віддзеркалюючи нові реалії нашого життя, даючи їм нові найменування. Мова кожного народу функціонує й розвивається в контексті мов світу й під впливом цього контексту. Країни та їх народи перебувають у постійних взаєминах економічного, політичного, наукового й культурного характеру.

### Література

1. Голдованський Ярослав. [Електронний ресурс] : Словник англіцизмів. - Луцьк. <http://www.slovnyk.lutsk.ua/>.
2. 1. Ставицька Л. О. Арго, жаргон, сленг. Соціальна диференціація української мови. Л. О. Ставицька ; [відп. ред. В. В. Німчук]. – Київ: Критика, 2005. - 464 с.
3. 6. Вилюман В. Г. О способах образования слов сленга в современном английском языке. Вопросы языкознания . В. Г. Вилюман. - 1960 - № 6 -С. 137 – 140.
4. 5. Fries Ch. Introduction to American College Dictionary. Ch. Fries. - New York, 1947. - 358 p.